

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 327



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53  
4 decembrie 2010

| <u>Numărul informării</u>   | Cuprins  | Pagina |
|---|--|--------|
| I Rezoluții, recomandări și avize   |  |        |
| REZOLUȚII   |  |        |
| <b>Consiliu</b>   |  |        |
| 2010/C 327/01   | Rezoluția Consiliului și a reprezentanților guvernelor statelor membre reuniți în cadrul Consiliului privind activitățile pentru tineret .....     | 1      |
| II Comunicări   |  |        |
| COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE |  |        |
| <b>Comisia Europeană</b>  |  |        |
| 2010/C 327/02   | Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> ..... | 6      |
| 2010/C 327/03   | Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6011 – ATP/PFA/Folksam Sak/Folksam LIV/CPD/FIH Group) <sup>(1)</sup> .....                  | 10     |

RO

Preț:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

| <u>Numărul informării</u> | Cuprins ( <i>continuare</i> )  | Pagina |
|---------------------------|--|--------|
| 2010/C 327/04             | Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5880 – Shell/Topaz/JV) <sup>(1)</sup> ..... | 10     |

---

#### IV Informări

##### INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

###### **Consiliu**

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2010/C 327/05 | Concluziile Consiliului din 19 noiembrie 2010 privind educația în spiritul dezvoltării durabile ..... | 11 |
|---------------|---|----|

###### **Comisia Europeană**

|               |                                     |    |
|---------------|-------------------------------------|----|
| 2010/C 327/06 | Rata de schimb a monedei euro ..... | 15 |
|---------------|-------------------------------------|----|

##### INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2010/C 327/07 | Informații comunicate de statele membre cu privire la încheierea activităților de pescuit ..... | 16 |
| 2010/C 327/08 | Informații comunicate de statele membre cu privire la încheierea activităților de pescuit ..... | 17 |
| 2010/C 327/09 | Informații comunicate de statele membre cu privire la încheierea activităților de pescuit ..... | 18 |
| 2010/C 327/10 | Informații comunicate de statele membre cu privire la încheierea activităților de pescuit ..... | 19 |
| 2010/C 327/11 | Informații comunicate de statele membre cu privire la încheierea activităților de pescuit ..... | 20 |
| 2010/C 327/12 | Informații comunicate de statele membre cu privire la încheierea activităților de pescuit ..... | 21 |
| 2010/C 327/13 | Informații comunicate de statele membre cu privire la încheierea activităților de pescuit ..... | 22 |

---



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## I

(Rezoluții, recomandări și avize)

## REZOLUȚII

## CONSILIU

**Rezoluția Consiliului și a reprezentanților guvernelor statelor membre reuniți în cadrul Consiliului privind activitățile pentru tineret**

(2010/C 327/01)

CONSILIUL ȘI REPREZENTANȚII GUVERNELOR STATELOR MEMBRE REUNIȚI ÎN CADRUL CONSILIULUI:

REAMINTIND CONTEXTUL POLITIC AL ACESTEI CHESTIUNI, ASTFEL CUM ESTE EXPUS ÎN ANEXĂ, ÎN SPECIAL FAPTUL CĂ:

- (1) Tratatul prevede că acțiunile întreprinse în cadrul UE urmăresc să încurajeze dezvoltarea programelor de schimb pentru tineri și formatori socioeducativi (denumiți în continuare „persoane care lucrează cu tinerii și lideri din domeniul tineretului”) și participarea tinerilor la viața democratică.
- (2) Parlamentul European și Consiliul au adoptat programul „Tineretul în acțiune” prin Decizia nr. 1719/2006/CE <sup>(1)</sup>. Acest program, care s-a bucurat de tot mai mult succes în toate statele membre, include o componentă importantă menită să contribuie la dezvoltarea calității sistemelor de sprijin pentru activitățile pentru tineret și a capacității organizațiilor societății civile în domeniul tineretului.
- (3) Consiliul a adoptat la 29 noiembrie 2009 o Rezoluție privind un cadru reînnoit pentru cooperarea europeană în domeniul tineretului (2010-2018). În acest cadru de cooperare, sprijinirea și dezvoltarea activităților pentru tineret sunt considerate chestiuni transsectoriale.
- (4) Prin Concluziile Consiliului European din 17 iunie 2010 acesta a arătat că așteaptă cu interes prezentarea celorlalte inițiative emblematiche până la sfârșitul anului <sup>(2)</sup>.

ÎN LUMINA:

Primei Convenții europene privind activitățile pentru tineret, desfășurată în perioada 7-10 iulie 2010 la Gent (Belgia), care a evidențiat importanța activităților pentru tineret.

<sup>(1)</sup> JO L 327, 24.11.2006, p. 30.

<sup>(2)</sup> Doc. EUCO 13/10.

ȘI ȚINÂND SEAMA DE FAPTUL CĂ:

- Astfel cum s-a menționat în cadrul reînnoit pentru cooperarea europeană în domeniul tineretului (2010-2018) (denumit în continuare „cadru reînnoit”), obiectivele în domeniul tineretului sunt:
  - crearea mai multor oportunități și asigurarea unor șanse egale în educație și pe piața forței de muncă; și
  - promovarea cetățeniei active, a incluziunii sociale și a solidarității tuturor tinerilor.
- Cadru reînnoit evidențiază opt domenii de acțiune <sup>(3)</sup> în care ar trebui adoptate inițiative transsectoriale în domeniul politicii pentru tineret și la care pot contribui activitățile pentru tineret. Alte domenii de acțiune importante în această privință sunt drepturile omului și democrația, diversitatea culturală și mobilitatea.
- Consiliul a convenit că, în sensul acestui cadru reînnoit, „activitățile pentru tineret” reprezintă un termen cuprinzător, care se referă la o gamă largă de activități de natură socială, culturală, educațională sau politică realizate atât de tineri, cu tineri, cât și pentru tineri. Aceste activități includ, din ce în ce mai mult, sportul și serviciile pentru tineri.
- Ar trebui respectate o serie de principii directe în toate politicile și lucrările privind activitățile pentru tineret, și anume importanța promovării egalității de gen și a combaterii tuturor formelor de discriminare, precum și a respectării drepturilor și principiilor recunoscute, *inter alia*, la articolele 21 și 23 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, ținându-se seama de diferențele posibile

<sup>(3)</sup> Cele opt domenii sunt: educația și formarea, ocuparea forței de muncă și antreprenoriatul, sănătatea și bunăstarea, participarea, activitățile voluntare, incluziunea socială, tineretul și lumea, creativitatea și cultura.

în materie de condiții de trai, nevoi, aspirații, interese și atitudini ale tinerilor, datorate unor factori diverși și recunoscând faptul că toți tinerii reprezintă o resursă a societății.

- Lupta împotriva sărăciei și excluziunii sociale reprezintă unul dintre angajamentele principale ale Uniunii Europene și ale statelor membre. Excluziunea socială prejudiciază bunăstarea cetățenilor și afectează capacitatea acestora de a se exprima și de a participa în societate. Combaterea sărăciei și a excluziunii sociale trebuie continuată atât în interiorul UE, cât și în plan extern, în conformitate cu Obiectivele de dezvoltare ale mileniului ale ONU.

#### RECUNOSC FAPTUL CĂ:

- În toate statele membre, numeroși copii și tineri, persoane care lucrează cu tinerii și lideri din domeniul tineretului provenind din diverse medii participă la o gamă bogată și variată de activități de lucru pentru tineret, beneficiază de acestea sau activează în domeniul respectiv. Aceste activități se pot desfășura în numeroase contexte, abordând diferite chestiuni care afectează viețile acestora și realitatea în care trăiesc.
- Activitățile pentru tineret se desfășoară în sfera extracurriculară, precum și prin activități specifice de petrecere a timpului liber și se bazează pe procesele de învățare informală și non-formală și pe participarea voluntară. Aceste activități și procese fac obiectul autogestionării, co-gestionării sau sunt gestionate sub orientare educațională și pedagogică de către persoanele care lucrează cu tinerii și liderii din domeniul tineretului, profesioniști sau voluntari, se pot dezvolta și pot fi supuse modificărilor generate de diferite dinamici.
- Activitățile pentru tineret sunt organizate și desfășurate în diferite moduri (de către organizații conduse de tineret, organizații pentru tineret, grupuri informale sau prin servicii pentru tineret și autorități publice) și se concretizează la nivel local, regional, național și european, în funcție, de exemplu, de următoarele aspecte:
  - comunitatea, contextul istoric, social și politic în care au loc activitățile pentru tineret;
  - obiectivul includerii și responsabilizării tuturor copiilor și tinerilor, în special a acelor care dispun de oportunități reduse;
  - implicarea persoanelor care lucrează cu tinerii și a liderilor din domeniul tineretului;
  - organizațiile, serviciile sau furnizorii, guvernamentale sau nonguvernamentale, coordonate sau nu de tineret;
  - abordarea sau metoda utilizată cu luarea în considerare a nevoilor tinerilor.
- În multe state membre, autoritățile locale și regionale dețin, de asemenea, un rol cheie în sprijinirea și dezvoltarea activităților pentru tineret locale și regionale.

#### RECUNOSC FAPTUL CĂ:

- Tinerii sunt o parte integrantă a unei societăți din ce în ce mai complexe. Aceștia sunt formați de o varietate de influențe și medii diferite, casa, școala, locul de muncă, egalii și media. În acest context, activitățile de tineret pot juca un rol important în dezvoltarea tinerilor.
- Activitățile pentru tineret – care completează educația formală – pot aduce beneficii considerabile copiilor și tinerilor, asigurând o gamă largă și variată de oportunități de învățare informală și non-formală, precum și abordări specifice corespunzătoare.
- Activitățile pentru tineret invită tinerii să își asume responsabilități și să răspundă pentru acțiunile lor, acordându-le un rol activ în dezvoltarea și punerea în aplicare a acestora. Activitățile pentru tineret pot asigura un mediu confortabil, sigur, inspirațional și plăcut, în care toți copiii și tinerii se pot exprima, pot învăța unii de la ceilalți, se pot reuni, juca, explora și experimenta, fie în mod individual, fie ca parte a unui grup.
- Pe lângă aceasta, activitățile pentru tineret ar trebui să le ofere tinerilor ocazia de a dezvolta o gamă largă de competențe personale și profesionale diferite, fără stereotipuri, precum și de competențe-cheie care pot contribui la societatea modernă. Prin urmare, activitățile pentru tineret pot juca un rol important în dezvoltarea autonomiei tinerilor, în responsabilizarea acestora și în dezvoltarea spiritului lor antreprenorial.
- În transmiterea valorilor universale privind drepturile omului, democrația, pacea, combaterea rasismului, diversitatea culturală, solidaritatea, egalitatea și dezvoltarea durabilă, activitățile pentru tineret pot avea, de asemenea, o valoare adăugată din punct de vedere social, deoarece:
  - promovează participarea socială și responsabilitatea, angajamentul voluntar și cetățenia activă;
  - consolidează comunitatea și societatea civilă la toate nivelurile (de exemplu dialogul între generații și cel intercultural);
  - contribuie la dezvoltarea creativității tinerilor, la sensibilizarea culturală și socială, la stimularea spiritului antreprenorial și a inovării;
  - oferă oportunități pentru incluziunea socială a tuturor copiilor și tinerilor;
  - se adresează tinerilor cu oportunități mai reduse prin diverse metode care sunt flexibile și ușor de adaptat.
- Prin urmare, activitățile pentru tineret joacă diferite roluri în societate și pot contribui la domeniile de politică legate de tineret precum învățarea de-a lungul vieții, incluziunea socială și ocuparea forței de muncă.

— Activitățile pentru tineret, indiferent dacă sunt desfășurate de voluntari sau de profesioniști, au un potențial socio-economic evident, deoarece pot genera activitate economică, pot furniza infrastructură, pot crea beneficii de natură economică și pot spori oportunitățile de încadrare în muncă (a tinerilor). Piața forței de muncă poate beneficia de aptitudinile și de competențele personale și profesionale dobândite în cadrul activităților pentru tineret, atât de participanți, cât și de persoanele care lucrează cu tinerii și de liderii din domeniul tineretului. Astfel de aptitudini și competențe trebuie să fie valorificate suficient și recunoscute în mod efectiv.

— Programul „Tineretul în acțiune” oferă o contribuție semnificativă la calitatea activităților pentru tineret la toate nivelurile, precum și la dezvoltarea competențelor în rândul persoanelor care lucrează cu tinerii și al liderilor din domeniul tineretului și la recunoașterea învățării non-formale în activitățile pentru tineret, asigurând experiențe de mobilitate în scopul învățării și crearea de rețele pentru persoanele care lucrează cu tinerii și pentru liderii din domeniul tineretului.

#### ÎN CONSECINȚĂ, CONVIN CĂ:

Ar trebui să se țină seama de următoarele principii în punerea în aplicare a prezentei rezoluții:

— tinerii, organizațiile pentru tineret, persoanele care lucrează cu tinerii, liderii și cercetătorii din domeniul tineretului, factorii de decizie, alți experți din domeniul tineretului ar trebui să fie implicați în dezvoltarea, punerea în aplicare și evaluarea inițiativelor privind activități pentru tineret la toate nivelurile;

— ar trebui respectate rolurile și responsabilitățile tuturor actorilor implicați, în cadrul sferelor lor de competență respective;

— trebuie să se obțină și să se pună în comun o mai bună cunoaștere și înțelegere a activităților pentru tineret;

— instrumentele menționate în cadrul reînnoit ar trebui utilizate pe deplin pentru a integra perspectiva privind activitățile pentru tineret și pentru a pune în aplicare inițiativele specifice privind activitățile pentru tineret;

— activitățile pentru tineret ar trebui să acorde o atenție deosebită implicării copiilor și a tinerilor aflați în situație de sărăcie sau care se confruntă cu riscul de excludere socială.

#### ȘI, PRIN URMARE, INVITĂ STATELE MEMBRE:

— Să promoveze diferite tipuri de susținere durabilă a activităților pentru tineret, de exemplu finanțarea, resursele sau infrastructura suficiente. Aceasta presupune, de asemenea, înlăturarea obstacolelor din calea implicării în activități pentru tineret și, după caz, crearea de strategii privind activitățile pentru tineret.

— Să sprijine și să dezvolte rolul activităților pentru tineret în punerea în aplicare a cadrului reînnoit, în special contribuția activităților pentru tineret la obiectivele din diferitele domenii de acțiune.

— Să implice, după caz, autoritățile și actorii de la nivel local și regional pentru a juca un rol important în dezvoltarea, sprijinirea și punerea în aplicare a activităților pentru tineret.

#### INVITĂ COMISIA:

— Să elaboreze un studiu, în cadrul Raportului UE privind tineretul, pentru a identifica diversitatea, acoperirea și impactul activităților pentru tineret în UE și pentru monitorizarea activităților pentru tineret.

— Să sprijine ONG-urile europene care activează în domeniul tineretului, precum și inițiative la o scară mai mică pentru a stimula o societate civilă europeană puternică și pentru participarea în continuare a tineretului la viața democratică.

— Să amelioreze calitatea activităților pentru tineret, consolidarea capacităților și dezvoltarea competențelor persoanelor care lucrează cu tinerii și ale liderilor din domeniul tineretului și recunoașterea învățării non-formale în activitățile pentru tineret, oferind experiențe de mobilitate în scopul învățării pentru persoanele care lucrează cu tinerii și pentru liderii din domeniul tineretului.

— Să elaboreze și să susțină elaborarea unor instrumente europene ușor de utilizat (de exemplu Youthpass) atât pentru evaluarea independentă, cât și pentru autoevaluare și a unor instrumente pentru identificarea competențelor persoanelor care lucrează cu tinerii și ale liderilor din domeniul tineretului care ar contribui la recunoașterea și evaluarea calității activităților pentru tineret în Europa.

— Să asigure suficiente platforme europene adecvate precum baze de date, activități de învățare *inter pares* și conferințe pentru schimbul neîntrerupt de activități de cercetare, politici, abordări, practici și metode inovatoare.

#### INVITĂ STATELE MEMBRE ȘI COMISIA, ÎN CADRUL DOMENIILOR DE COMPETENȚĂ RESPECTIVE:

— Să creeze condiții mai bune și mai multe oportunități pentru dezvoltarea, sprijinirea și punerea în aplicare a activităților pentru tineret la nivel local, regional, național și european.

— Să recunoască pe deplin rolul activităților pentru tineret în societate, să sensibilizeze cu privire la acesta și să îl consolideze.

— Să permită dezvoltarea în continuare a calității activităților pentru tineret.

- Să sprijine dezvoltarea unor noi strategii sau să amelioreze pe cele existente pentru consolidarea capacităților persoanelor care lucrează cu tinerii și ale liderilor din domeniul tineretului și pentru sprijinirea societății civile în punerea în aplicare a unor tipuri adecvate de formare pentru persoanele care lucrează cu tinerii și pentru liderii din domeniul tineretului.
- Să identifice diferite forme de activități pentru tineret, competențe și metode pe care persoanele care lucrează cu tinerii și liderii din domeniul tineretului le împărtășesc, pentru a dezvolta strategii de îmbunătățire a calității și a recunoașterii activităților pentru tineret.
- Să promoveze potențialul de angajare al persoanelor care lucrează cu tinerii și al liderilor din domeniul tineretului și mobilitatea acestora printr-o mai bună cunoaștere a calificărilor acestora și prin recunoașterea aptitudinilor dobândite din experiențele lor.
- Să promoveze și să sprijine cercetarea în domeniul activităților pentru tineret și al politicii pentru tineret, inclusiv dimensiunea istorică a acestora și relevanța sa pentru politica de astăzi în ceea ce privește activitățile pentru tineret.
- Să facă disponibile și accesibile suficiente informații privind activitățile pentru tineret prin intermediul unor mecanisme cum sunt, de exemplu, campanii la nivel european și la nivel național privind activitățile pentru tineret și să consolideze sinergiile și complementaritatea dintre inițiativele Uniunii Europene, ale Consiliului Europei și ale altor actori la nivel local, regional, național și european.
- Să promoveze oportunitățile pentru schimbul, cooperarea și crearea de rețele pentru persoanele care lucrează cu tinerii, liderii din domeniul tineretului, factorii de decizie și cercetători la nivel local, regional, național, european și internațional.
- În contextul activităților pentru tineret, să promoveze, după caz, dezvoltarea unei evaluări sistematice a aptitudinilor și

competențelor necesare pentru orice gen de formare destinată dobândirii de cunoștințe și perfecționării competențelor.

#### ÎNCURAJEAZĂ SOCIETATEA CIVILĂ CARE ACTIVEAZĂ ÎN DOMENIUL TINERETULUI:

- Să îmbunătățească accesul tuturor copiilor și al tinerilor, în special al celor cu oportunități mai reduse, la activitățile pentru tineret.
- Să promoveze diverse tipuri de formare pentru persoanele care lucrează cu tinerii și pentru liderii din domeniul tineretului care activează în societatea civilă, pentru a garanta calitatea activităților pentru tineret.
- Să evalueze abordările, practicile și metodele existente în domeniul activităților pentru tineret și să investească în mod continuu în dezvoltarea inovatoare a acestora prin intermediul unor noi inițiative și activități bazate pe experiențe de viață reale ale copiilor, tinerilor, persoanelor care lucrează cu tinerii și ale liderilor din domeniul tineretului.
- Să facă schimb de informații și bune practici, să coopereze și să creeze rețele la nivel local, regional, național și european.

#### SUBLINIAZĂ IMPORTANȚA:

În contextul punerii în aplicare a unei strategii Europa 2020 competitive, ecologice și favorabile incluziunii:

- recunoașterii rolului crucial al activităților pentru tineret ca furnizor de oportunități de învățare non-formală pentru toți tinerii;
- asigurării faptului că activitățile pentru tineret sunt pe deplin integrate în inițiativa „Tineretul în mișcare”, la fel ca alte programe/politici care vor asigura tuturor tinerilor, în special celor cu oportunități mai reduse, aptitudinile și competențele-cheie relevante necesare pentru societatea și economia anului 2020 și din perioada ulterioară.

## ANEXĂ

**Contextul politic**

Rezoluția Consiliului și a reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, din 14 decembrie 2000 privind incluziunea socială a tinerilor <sup>(1)</sup>.

Rezoluția Consiliului și a reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, din 14 februarie 2002 privind valoarea adăugată a activităților pentru tineret pe bază de voluntariat în contextul dezvoltării acțiunii comunitare privind tineretul <sup>(2)</sup>.

Rezoluția Consiliului și a reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, din 28 mai 2004 privind integrarea socială a tinerilor <sup>(3)</sup>.

Rezoluția Consiliului și a reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, privind recunoașterea valorii învățării non-formale și informale în domeniul tineretului european <sup>(4)</sup>.

Rezoluția Consiliului și a reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, din 22 mai 2008, privind participarea tinerilor care dispun de oportunități reduse.

Recomandarea Consiliului din 20 noiembrie 2008 privind mobilitatea tinerilor voluntari în Uniunea Europeană <sup>(5)</sup>.

Decizia nr. 1098/2008/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 octombrie 2008 privind Anul European de Luptă împotriva Sărăciei și a Excluziunii Sociale (2010) <sup>(6)</sup>.

Decizia 2010/37/CE a Consiliului din 27 noiembrie 2009 privind Anul European al Activităților de Voluntariat care Promovează Cetățenia Activă (2011) <sup>(7)</sup>.

Rezoluția Consiliului și a reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, privind incluziunea activă a tinerilor: combaterea șomajului și a sărăciei <sup>(8)</sup>.

Concluziile Consiliului din 11 mai 2010 privind competențele în sprijinul învățării pe tot parcursul vieții și inițiativa „Noi competențe pentru noi locuri de muncă” <sup>(9)</sup>.

Comunicarea Comisiei privind „Europa 2020 – O strategie europeană pentru o creștere inteligentă, ecologică și favorabilă incluziunii” <sup>(10)</sup>.

Rezoluția privind politica în domeniul tineretului a Consiliului Europei <sup>(11)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> JO C 374, 28.12.2000, p. 5.

<sup>(2)</sup> JO C 50, 23.2.2002, p. 3.

<sup>(3)</sup> Doc. 9601/04.

<sup>(4)</sup> JO C 168, 20.7.2006, p. 1.

<sup>(5)</sup> JO C 319, 13.12.2008, p. 8.

<sup>(6)</sup> JO L 298, 7.11.2008, p. 20.

<sup>(7)</sup> JO L 17, 22.1.2010, p. 43.

<sup>(8)</sup> JO C 137, 27.5.2010, p. 1.

<sup>(9)</sup> JO C 135, 26.5.2010, p. 8.

<sup>(10)</sup> COM(2010) 2020 final.

<sup>(11)</sup> Rezoluția CM/Rez. (2008)23. Adoptată de Comitetul Miniștrilor la 25 noiembrie 2008, în cadrul celei de a 1042-a reuniuni a miniștrilor adjuncți.

## II

(Comunicări)

## COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

## Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE

## Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 327/02)

|   |  |
|---|--|
| Data adoptării deciziei                               | 26.5.2010  |
| Numărul de referință al ajutorului                    | N 726/09   |
| Stat membru   | Belgia   |
| Regiune   | —  |
| Titlu (și/sau numele beneficiarului)                  | Projet d'aide à la restructuration des activités fret de la SNCB<br>Voorgenomen herstructureringssteun ten behoeve van de goederenactiviteiten van de NMBS   |
| Temei legal   | Décisions des conseils d'administration de la SNCB Holding et de la SNCB<br>Beslissingen van de raad van bestuur van NMBS-holding en NMBS  |
| Tipul măsurii   | Ajutor individual  |
| Obiectiv  | Restructurarea întreprinderilor în dificultate   |
| Forma de ajutor                                       | Alte forme de aport de capital   |
| Buget   | Buget global: 355 de milioane EUR  |
| Valoare   | —  |
| Durată (perioadă)                                     | 30.6.2010-31.12.2014   |
| Sectoare economice                                    | Transporturi feroviare   |
| Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului | Ministère de la Fonction publique et des entreprises publiques<br>Rue Royale 180<br>1000 Bruxelles<br>BELGIQUE<br><br>Ministerie van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven<br>Koningstraat 180<br>1000 Brussel<br>BELGIË |
| Alte informații                                       | —  |



Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

|   |   |
|---|---|
| Data adoptării deciziei                               | 30.9.2010   |
| Numărul de referință al ajutorului                    | N 67/10   |
| Stat membru   | Lituania  |
| Regiune   | —   |
| Titlu (și/sau numele beneficiarului)                  | JSC Toksika   |
| Temei legal   | 2007–2013 m. Sanglaudos skatinimo veiksmy programa – Lietuvos Respublikos Vyriausybes 2008 m. liepos 23 d. nutarimas Nr. 787 „Dėl Sanglaudos skatinimo veiksmy programos priedo partvirtinimo“ – Aplinkos ministro įsakymo projektas dėl finansavimo sąlygų aprašo patvirtinimo priemonei „Atliekų tvarkymo sistemos sukūrimas“ |
| Tipul măsurii   | Ajutor individual   |
| Obiectiv  | Dezvoltare regională  |
| Forma de ajutor                                       | Subvenție directă   |
| Buget   | Buget global: 5,711 milioane LTL  |
| Valoare   | 50 %  |
| Durată (perioadă)                                     | 1.12.2010-31.12.2011  |
| Sectoare economice                                    | Activități din domeniul serviciilor   |
| Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului | Lietuvos Respublikos Aplinkos ministerija<br>A. Jakšto g. 4/9<br>LT-01105 Vilnius<br>LIETUVA/LITHUANIA  |
| Alte informații                                       | —   |

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Data adoptării deciziei              | 21.10.2010  |
| Numărul de referință al ajutorului   | N 120/10  |
| Stat membru                          | Spania  |
| Regiune                              | Andalucia   |
| Titlu (și/sau numele beneficiarului) | Ayudas para la promoción del tejido profesional del Flamenco en Andalucía |

|   |  |
|---|--|
| Temei legal   | Proyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras de la convocatoria de concesión por la Empresa Pública de Gestión de Programas Culturales, de subvenciones en el año ... para la promoción del tejido profesional del Flamenco en Andalucía |
| Tipul măsurii   | Regim de ajutoare  |
| Obiectiv  | Promovarea culturii  |
| Forma de ajutor                                       | Subvenție directă  |
| Buget   | Buget anual: 0,6 milioane EUR<br>Buget global: 3,6 milioane EUR  |
| Valoare   | 100 %  |
| Durată (perioadă)                                     | 2010-2015  |
| Sectoare economice                                    | Activități de recreație, culturale și sportive   |
| Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului | Junta de Andalucía<br>Plaza de la Contratación, 3<br>41071 Sevilla<br>ESPAÑA   |
| Alte informații                                       | —  |

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Data adoptării deciziei              | 19.10.2010  |
| Numărul de referință al ajutorului   | N 286/10  |
| Stat membru                          | Finlanda  |
| Regiune                              | Pohjois-Pohjanmaa   |
| Titlu (și/sau numele beneficiarului) | Finavia Oyj/Abp (Oulun lentoasema/Uleåborgs flygplats)            |
| Temei legal                          | Valtionavustuslaki 27.7.2001/688/Statsunderstödslag 27.7.2001/688 |
| Tipul măsurii                        | Ajutor individual   |
| Obiectiv                             | Dezvoltare sectorială, Dezvoltare regională                       |
| Forma de ajutor                      | Subvenție directă   |
| Buget                                | Buget global: 12 milioane EUR                                     |
| Valoare                              | 57 %  |
| Durată (perioadă)                    | 1.9.2010-31.12.2011   |
| Sectoare economice                   | Transporturi aeriene  |

|   |   |
|---|---|
| Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului | Liikenne- ja viestintäministeriö<br>PL 31<br>FI-00023 Valtioneuvosto<br>SUOMI/FINLAND<br><br>Kommunikationsministeriet<br>PB 31<br>FI-00023 Statsrådet<br>SUOMI/FINLAND |
| Alte informații                                       | —   |

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

|   |  |
|---|--|
| Data adoptării deciziei                               | 10.11.2010   |
| Numărul de referință al ajutorului                    | N 420/10   |
| Stat membru   | Spania   |
| Regiune   | País Vasco   |
| Titlu (și/sau numele beneficiarului)                  | Ayudas para la realización, durante el ejercicio 2010, de programas o actividades culturales particulares de ámbito supramunicipal   |
| Temei legal   | Orden de 10 de Diciembre de 2009, de la Consejera de Cultura, por la que se regula el régimen de concesión de subvenciones para la realización, durante el ejercicio 2010, de programas o actividades culturales particulares de ámbito supramunicipal |
| Tipul măsurii   | Regim de ajutoare  |
| Obiectiv  | Promovarea culturii  |
| Forma de ajutor                                       | Subvenție directă  |
| Buget   | Buget global: 664 500 EUR  |
| Valoare   | 60 %   |
| Durată (perioadă)                                     | Până la 31.12.2010   |
| Sectoare economice                                    | Activități de recreație, culturale și sportive   |
| Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului | Departamento de Cultura del Gobierno Vasco<br>C/ Donostia, 1<br>01010 Vitoria-Gasteiz<br>Álava — País Vasco<br>ESPAÑA  |
| Alte informații                                       | —  |

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.6011 – ATP/PFA/Folksam Sak/Folksam LIV/CPD/FIH Group)**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2010/C 327/03)

La data de 29 noiembrie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M6011. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

---

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.5880 – Shell/Topaz/JV)**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2010/C 327/04)

La data de 4 noiembrie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
  - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5880. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## CONSILIU

**Concluziile Consiliului din 19 noiembrie 2010 privind educația în spiritul dezvoltării durabile**

(2010/C 327/05)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

AVÂND ÎN VEDERE:

Strategia UE de dezvoltare durabilă, adoptată pentru prima oară la Gothenburg în 2001<sup>(1)</sup> și revizuită ulterior în 2006 și în 2009<sup>(2)</sup>, care oferă un cadru pentru o viziune pe termen lung a durabilității, în cadrul căreia creșterea economică, coeziunea socială și protecția mediului conlucrează și care evidențiază rolul-cheie al educației în calitate de condiție preliminară pentru a promova schimbările comportamentale și pentru a furniza tuturor cetățenilor competențele-cheie necesare realizării dezvoltării durabile.

Deceniul Națiunilor Unite dedicat educației în spiritul dezvoltării durabile (2005-2014), care urmărește integrarea principiilor, valorilor și practicilor în ceea ce privește dezvoltarea durabilă în cadrul tuturor aspectelor educației și învățării<sup>(3)</sup> și conferința mondială a UNESCO din 2009 pe tema educației în spiritul dezvoltării durabile organizată la Bonn, care - în declarația sa finală - a convenit că investiția în acest tip de educație reprezintă o investiție în viitor și, în anumite cazuri, o măsură capabilă să salveze vieți<sup>(4)</sup>.

Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului din 18 decembrie 2006 privind competențele-cheie pentru învățarea pe tot parcursul vieții<sup>(5)</sup>, care solicită statelor membre să garanteze că fiecare cetățean dispune de competențele-cheie necesare pentru a se adapta în mod flexibil la o lume în schimbare, în care toate elementele sunt strâns interconectate. Cele opt competențe-cheie evidențiate se susțin reciproc și au la bază aptitudini precum gândirea critică, soluționarea problemelor, creativitatea, adoptarea de inițiative și procesele decizionale, toate fiind esențiale în vederea realizării obiectivului dezvoltării durabile. În acest context, competențele de bază din

știință și tehnologie, precum și cele sociale și civice, sunt deosebit de relevante.

Cadrul strategic pentru cooperarea europeană în domeniul educației și formării profesionale („ET 2020”)<sup>(6)</sup>, care evidențiază faptul că educația și formarea profesională joacă un rol crucial în soluționarea multor dificultăți socioeconomice, demografice, de mediu și tehnologice cu care se confruntă Europa și cetățenii săi în prezent și în anii ce vor urma.

Strategia pentru ocuparea forței de muncă și creștere economică *Europa 2020*<sup>(7)</sup>, care urmărește transformarea UE într-o economie inteligentă, durabilă și favorabilă incluziunii, capabilă să asigure niveluri ridicate de ocupare a forței de muncă, productivitate și coeziune socială și în cadrul căreia se evidențiază contribuția majoră pe care trebuie să o aducă educația și formarea profesională.

RECUNOAȘTE CĂ:

1. La începutul secolului XXI, Uniunea Europeană se confruntă cu un număr considerabil de dificultăți interconectate, inclusiv consecințele economice și sociale ale crizei financiare globale, schimbările climatice, resursele de apă și cele energetice aflate în declin, pierderea biodiversității, amenințările la adresa securității alimentare și riscurile din domeniul sănătății.
2. Într-o lume aflată în continuă schimbare, toți cetățenii europeni ar trebui să dispună de cunoștințele, aptitudinile și atitudinile necesare pentru a înțelege și a aborda dificultățile și aspectele complexe ale vieții moderne, luând în considerare, în același timp, implicațiile de mediu, sociale, culturale și economice, precum și pentru a-și asuma responsabilitățile globale.

(1) Concluziile Consiliului European din 15-16 iunie 2001 (documentul SN 200/1/01 REV 1).

(2) Documentele 10917/06 și, respectiv, 16818/09.

(3) [www.unesco.org/eu/esd](http://www.unesco.org/eu/esd)

(4) [www.esd-world-conference-2009.org](http://www.esd-world-conference-2009.org)

(5) JO L 394, 30.12.2006.

(6) JO C 119, 28.5.2009.

(7) Concluziile Consiliului European din 25-26 martie 2010 (EUCO 7/1/10 REV 1).

3. Raportul din 2010 *Aptitudini pentru locuri de muncă ecologice*<sup>(1)</sup> evidențiază faptul că, în viitor, va trebui ca orice loc de muncă să contribuie la o creștere continuă a eficienței resurselor, precum și faptul că dezvoltarea unei economii cu emisii scăzute de dioxid de carbon va depinde din ce în ce mai mult de îmbunătățirea aptitudinilor existente și de integrarea preocupărilor legate de dezvoltarea durabilă în domeniile existente de învățare, și mai puțin de incurajarea „aptitudinilor ecologice” specializate.
4. Educația în spiritul dezvoltării durabile (EDD) într-o perspectivă de învățare pe tot parcursul vieții este esențială pentru realizarea unei societăți durabile și, prin urmare, este dorită la toate nivelurile de educație și formare profesională formală, precum și în cadrul învățării non-formale și informale.

SUBLINIAZĂ CĂ:

1. EDD trebuie să aducă o contribuție importantă la punerea în aplicare cu succes a Strategiei UE de dezvoltare durabilă și a noii strategii *Europa 2020*.
2. Rolul cel mai important al EDD este de a furniza persoanelor și grupurilor cunoștințele, aptitudinile și atitudinile necesare pentru a face alegeri conștiente care urmăresc să realizeze și să păstreze o lume pe care atât ei, cât și generațiile viitoare să o considere potrivită pentru a trăi. Instituțiile de învățământ, comunitățile locale, societatea civilă și angajatorii sunt cu toții actori-cheie în dezvoltarea și promovarea unor astfel de competențe.
3. EDD privește în special modul în care concepem lumea noastră complexă și modul în care ne comportăm. Aceasta promovează valori, principii și practici care ajută persoanele să răspundă în mod eficace și cu încredere dificultăților actuale și celor noi. Prin urmare, aceasta are implicații pentru educație și formare profesională la toate nivelurile, ceea ce poate depăși simpla includere a dezvoltării durabile în calitate de altă materie în programă.
4. Durabilitatea poate juca un rol important în cadrul strategiilor naționale de învățare pe tot parcursul vieții și poate fi utilizată ca un instrument de consolidare a calității la toate nivelurile de educație și formare profesională.

CONSIDERĂ CĂ:

1. Educația și formarea profesională sunt indispensabile în vederea realizării unei Europe și a unei lumi mai durabile. EDD ar trebui să fie privită ca element crucial în procesul de învățare pe tot parcursul vieții și ar trebui, când este posibil, să fie integrată în toate nivelurile și aspectele educației și formării profesionale, pentru a consolida capacitatea cetățenilor de a face față problemelor iminente care nu pot fi prevăzute și de a identifica soluții pe termen lung pentru acestea în numeroasele situații diferite de-a lungul vieții.
2. Cei trei piloni fundamentali ai dezvoltării durabile - economic, social și de mediu - ar trebui abordați într-un mod echilibrat și integrat.

3. În multe state membre, unele aspecte ale EDD fac deja parte din educația privind mediul, nivelul global, sănătatea, pacea, cetățenia, drepturile omului, protecția consumatorului, domeniul financiar și dezvoltarea, constituind puncte de intrare în vederea integrării dezvoltării durabile într-un context de învățare pe tot parcursul vieții.
4. Este esențial să existe o mai bună sensibilizare și înțelegere în ceea ce privește dezvoltarea durabilă și EDD.
5. EDD ar trebui să fie dezvoltată pe o învățare interdisciplinară bazată pe valori care să promoveze sisteme de gândire și de predare și care să dezvolte noi cunoștințe, aptitudini și atitudini. Aceasta ar trebui să evidențieze gândirea creativă, inovarea și perspectiva pe termen lung, în special răspunderea pe care o avem față de viitoarele generații. EDD nu reprezintă un element de sine stătător, ci, mai degrabă, un set de principii și valori fundamentale, precum justiția, echitatea, toleranța, suficiența și responsabilitatea<sup>(2)</sup> care trebuie transmise de o manieră orizontală. De asemenea, EDD poate contribui la dezvoltarea competențelor necesare pentru creșterea potențialului de angajare. Întrucât aptitudinile privind dezvoltarea durabilă se dobândesc cel mai bine prin experiențe personale, procesul de învățare ar trebui orientat, în măsura în care acest lucru este posibil, către învățarea, acțiunea și motivarea favorabile incluziunii.
6. Dată fiind natura sa complexă și cuprinzătoare, EDD poate fi deosebit de utilă la dezvoltarea competențelor-cheie orizontale ale cursanților [...].
7. La punerea sa în aplicare, EDD ar trebui adaptată fiecărui nivel de educație, ținând seama de contextul specific. Instituțiile preșcolare pot începe prin a transmite copiilor valori, atitudini și cunoștințe esențiale, care pot reprezenta ulterior baza pentru continuarea învățării cu privire la durabilitate. La nivelul primar și cel gimnazial, EDD se poate axa pe sensibilizare și pe dezvoltarea competențelor-cheie și poate fi adaptată pentru a ține seama de contextul specific și de etapele ulterioare de învățare. În cadrul VET și al învățământului superior, EDD ar trebui consolidată, iar atenția ar trebui îndreptată către dezvoltarea unor aptitudini și competențe mai specifice necesare în cadrul diferitelor profesii, precum și către abordarea unor aspecte precum responsabilizarea indivizilor și a comunităților cu privire la procesele decizionale și responsabilitatea socială a întreprinderilor.

8. Educarea cadrelor didactice și formarea la locul de muncă ar trebui să aibă un rol crucial în formarea unei perspective privind EDD și în stabilirea modului de introducere concretă a acesteia în școli, VET și instituțiile de învățământ superior. În funcție de ceea ce predau în mod obișnuit, cadrele didactice și formatorii de la toate nivelurile de educație și formare profesională vor fi confrunțați cu o varietate de dificultăți pedagogice specifice în predarea unei materii orizontale precum EDD, necesitând, așadar, o formare corespunzătoare.

<sup>(1)</sup> Cedefop: *Aptitudini pentru locuri de muncă ecologice*, Luxemburg: Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene, 2010.

<sup>(2)</sup> A se vedea Declarația de la Bonn, punctul 8 ([http://www.esd-world-conference-2009.org/fileadmin/download/ESD2009\\_BonnDeclaration080409.pdf](http://www.esd-world-conference-2009.org/fileadmin/download/ESD2009_BonnDeclaration080409.pdf)).

9. Dezvoltarea unei abordări a EDD „la nivelul întregii școli” poate contribui la valorificarea motivației și a angajamentului tuturor elevilor și studenților, pentru a dezvolta gândirea critică a acestora și pentru a îmbunătăți gradul de frecvență a instituțiilor de învățământ de către aceștia în general. Instituțiile de învățământ de la toate nivelurile ar trebui să se străduiască să devină organizații durabile și să acționeze ca modele prin integrarea principiilor dezvoltării durabile la nivel de politică și la nivel practic, mai precis prin economii de energie, construirea pe bază de resurse naturale și utilizarea acestora și dezvoltarea unei politici de achiziții durabile și de protecție a consumatorilor. În context școlar, aceasta necesită participarea activă a tuturor părților interesate: directorii, cadrele didactice, elevii, consiliul de administrație al școlii și personalul auxiliar, părinții, ONG-urile, comunitatea locală și mediul de afaceri.

ÎN CONSECINȚĂ, INVITĂ STATELE MEMBRE SĂ:

Adopte măsurile adecvate la toate nivelurile de responsabilitate - local, regional sau național - pentru a încuraja dezvoltarea și aplicarea în continuare a EDD și integrarea sa la toate nivelurile întregului sistem de educație și formare profesională, atât în cadrul învățării non-formale și informale, cât și al celei formale. În special, aceste măsuri pot include:

(a) Garantarea faptului că EDD este sprijinită de cadrul de politică, de reglementare, instituțional și operațional și în special că:

- EDD devine o trăsătură a strategiilor naționale de învățare pe tot parcursul vieții care urmăresc dezvoltarea personală, socială și profesională a cetățenilor;
- EDD este integrată în cadrul programei, când acest lucru este posibil;
- abordările interdisciplinare și transversale la nivel de programă sunt dezvoltate și aplicate la toate nivelurile de învățământ pentru a aborda dificultățile durabilității;
- o abordare „la nivelul întregii școli” a EDD este promovată și sprijinită în mod activ, inclusiv prin înlăturarea barierelor din calea instituțiilor care urmăresc utilizarea durabilă a resurselor lor.

(b) Sensibilizarea, transmiterea cunoștințelor și a competențelor necesare către cadrele didactice, formatori și personalul și directorii de școală pentru a promova și include principiile care stau la baza EDD în cadrul abordărilor acestora privind predarea și gestionarea, în special prin:

- sensibilizarea în rândul cadrelor didactice, formatorilor și directorilor de școală de la toate nivelurile de educație și formare profesională cu privire la importanța EDD și la beneficiile utilizării acesteia ca instrument deosebit de util în promovarea competențelor-cheie orizontale;
- garantarea faptului că formatorii și cadrele didactice dețin capacitățile adecvate pentru a preda chestiuni

complexe privind EDD, prin intermediul formării inițiale și al formării la locul de muncă și prin furnizarea către aceștia a instrumentelor și a materialelor de învățare adecvate și actualizate pentru EDD;

- încurajarea cooperării multidisciplinare și interdisciplinare dintre cadrele didactice în cadrul aceleiași instituții de învățământ pentru a promova predarea și învățarea chestiunilor transversale din domeniul EDD;
- promovarea rețelelor, inclusiv a rețelelor online, între cadrele didactice din diferite instituții de învățământ, pentru a asigura dezvoltarea continuă și schimbul de idei noi privind EDD;
- promovarea cooperării cu părinții, comunitatea locală și toate celelalte părți interesate relevante și a unei participări mai largi a acestora.

INVITĂ STATELEMEMBRE ȘI COMISIA, ÎN LIMITELE COMPETENȚELOR CARE LE REVIN, SĂ:

Sprijine e educația în spiritul dezvoltării durabile și să promoveze prezentele concluzii ale Consiliului prin:

- i) continuarea EDD în cadrul Strategiei UE de dezvoltare durabilă și a Strategiei *Europa 2020*;
- ii) promovarea cercetării și a cunoștințelor privind EDD, în special în domenii în care există o experiență redusă sau în care informațiile de bază sunt reduse, precum VET și învățământul superior;
- iii) promovarea rețelelor între instituțiile de învățământ privind EDD, utilizarea în mod optim a rețelelor existente și consolidarea cooperării privind EDD la toate nivelurile prin construirea de parteneriate, inclusiv prin încurajarea:
  - cooperării dintre școli la nivel național și la nivel transfrontalier;
  - parteneriatelor dintre instituțiile de învățământ, mediul de afaceri și/sau ONG-uri;
  - rețelelor de cercetători din domeniul EDD.
- iv) identificarea și înregistrarea bunelor practici în cadrul unui compendiu al EDD pe site-ul web al *Sistemului de cunoștințe pentru învățarea pe tot parcursul vieții* (KSLLL) <sup>(1)</sup>;
- v) abordarea chestiunilor privind EDD în cadrul priorităților programului privind învățarea pe tot parcursul vieții și altor programe relevante existente sau viitoare;
- vi) utilizarea în mod optim a Anului european al voluntariatului 2011 în vederea axării pe educația în spiritul dezvoltării durabile și pe parteneriatele dintre instituțiile de învățământ, mediul de afaceri și ONG-uri, precum și pe creșterea vizibilității bunelor practici existente în activitățile voluntare din acest domeniu;

<sup>(1)</sup> [www.kslll.net](http://www.kslll.net)

vii) examinarea includerii EDD printre domeniile prioritare pentru următorul ciclu al Cadrului strategic pentru educație și formare profesională „ET2020”.

INVITĂ COMISIA SĂ:

Contribuie la eforturile statelor membre de sprijinire a educației în spiritul dezvoltării durabile și să promoveze prezentele concluzii ale Consiliului prin:

i) organizarea unor activități de învățare reciprocă cu privire la aspecte specifice ale EDD, precum formarea cadrelor didactice, abordarea „la nivelul întregii școli” și a unor parteneriate pentru EDD, în vederea dezvoltării unui manual de politică și a unor orientări pentru instituțiile de învățământ și cadrele didactice;

ii) consolidarea cooperării în domeniul EDD cu alte instituții internaționale, în special UNESCO și CEE-ONU.

---



## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

3 decembrie 2010

(2010/C 327/06)

## 1 euro =

| Moneda | Rata de schimb     | Moneda  | Rata de schimb |                         |           |
|--------|--------------------|---------|----------------|-------------------------|-----------|
| USD    | dolar american     | 1,3246  | AUD            | dolar australian        | 1,3508    |
| JPY    | yen japonez        | 110,86  | CAD            | dolar canadian          | 1,3269    |
| DKK    | coroana daneză     | 7,4529  | HKD            | dolar Hong Kong         | 10,2846   |
| GBP    | lira sterlină      | 0,84800 | NZD            | dolar neozeelandez      | 1,7519    |
| SEK    | coroana suedeză    | 9,1265  | SGD            | dolar Singapore         | 1,7315    |
| CHF    | franc elvețian     | 1,3143  | KRW            | won sud-coreean         | 1 503,92  |
| ISK    | coroana islandeză  |         | ZAR            | rand sud-african        | 9,1605    |
| NOK    | coroana norvegiană | 8,0050  | CNY            | yuan renminbi chinezesc | 8,8262    |
| BGN    | leva bulgărească   | 1,9558  | HRK            | kuna croată             | 7,3775    |
| CZK    | coroana cehă       | 25,018  | IDR            | rupia indoneziană       | 11 924,57 |
| EEK    | coroana estoniană  | 15,6466 | MYR            | ringgit Malaiezia       | 4,1698    |
| HUF    | forint maghiar     | 278,03  | PHP            | peso Filipine           | 58,062    |
| LTL    | litas lituanian    | 3,4528  | RUB            | rubla rusească          | 41,4745   |
| LVL    | lats leton         | 0,7097  | THB            | baht thailandez         | 39,811    |
| PLN    | zlot polonez       | 3,9952  | BRL            | real brazilian          | 2,2530    |
| RON    | leu românesc nou   | 4,3073  | MXN            | peso mexican            | 16,3389   |
| TRY    | lira turcească     | 1,9813  | INR            | rupie indiană           | 59,7360   |

(1) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

**Informații comunicate de statele membre cu privire la încheierea activităților de pescuit**

(2010/C 327/07)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului <sup>(1)</sup>, a fost luată o decizie de încheiere a activităților de pescuit descrisă în tabelul următor:

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Data și ora încheierii            | 2.7.2010  |
| Durată                            | 2.7.2010-31.12.2010   |
| Stat membru                       | Țările de Jos   |
| Stoc sau grup de stocuri          | HKE/571214  |
| Specie                            | Merluciu ( <i>Merluccius merluccius</i> )   |
| Zonă                              | VI și VII, apele UE și internaționale din zona Vb și apele internaționale din zonele XII și XIV |
| Tip sau tipuri de nave de pescuit | —   |
| Număr de referință                | —   |

Adresa web la care poate fi consultată decizia statului membru:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm)

(<sup>1</sup>) JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

**Informații comunicate de statele membre cu privire la încheierea activităților de pescuit**

(2010/C 327/08)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului <sup>(1)</sup>, a fost luată o decizie de încheiere a activităților de pescuit descrisă în tabelul următor:

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Data și ora încheierii            | 20.8.2010  |
| Durată                            | 20.8.2010-31.12.2010   |
| Stat membru                       | Spania   |
| Stoc sau grup de stocuri          | GFB/89-  |
| Specie                            | Merluciu alb ( <i>Phycis blennoides</i> )  |
| Zonă                              | Apele comunitare și apele care nu se află sub suveranitatea sau jurisdicția unor țări terțe, din zonele VIII și IX |
| Tip sau tipuri de nave de pescuit | —  |
| Număr de referință                | 532287   |

Adresa web la care poate fi consultată decizia statului membru:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm)

<sup>(1)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

**Informații comunicate de statele membre cu privire la încheierea activităților de pescuit**

(2010/C 327/09)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului <sup>(1)</sup>, a fost luată o decizie de încheiere a activităților de pescuit descrisă în tabelul următor:

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Data și ora încheierii            | 1.9.2010  |
| Durată                            | 1.9.2010-31.12.2010   |
| Stat membru                       | Franța  |
| Stoc sau grup de stocuri          | GHL/2A-C46  |
| Specie                            | Halibut negru ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )                           |
| Zonă                              | Apele UE din zonele IIa și IV și apele UE și internaționale din zonele Vb și VI |
| Tip sau tipuri de nave de pescuit | —   |
| Număr de referință                | 573093  |

Adresa web la care poate fi consultată decizia statului membru:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm)

<sup>(1)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

**Informații comunicate de statele membre cu privire la încheierea activităților de pescuit**

(2010/C 327/10)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului <sup>(1)</sup>, a fost luată o decizie de încheiere a activităților de pescuit descrisă în tabelul următor:

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Data și ora încheierii            | 30.8.2010  |
| Durată                            | 30.8.2010-31.12.2010   |
| Stat membru                       | Suedia   |
| Stoc sau grup de stocuri          | COD/2A3AX4   |
| Specie                            | Cod ( <i>Gadus morhua</i> )  |
| Zonă                              | Apele UE din zonele IIa și IV și din acea parte a zonei IIIa care nu este inclusă în Skagerrak și Kattegat |
| Tip sau tipuri de nave de pescuit | —  |
| Număr de referință                | 541780   |

Adresa web la care poate fi consultată decizia statului membru:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm)

(<sup>1</sup>) JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

**Informații comunicate de statele membre cu privire la încheierea activităților de pescuit**

(2010/C 327/11)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului <sup>(1)</sup>, a fost luată o decizie de încheiere a activităților de pescuit descrisă în tabelul următor:

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Data și ora încheierii            | 24.2.2010                                  |
| Durată                            | 24.2.2010-31.12.2010                       |
| Stat membru                       | Danemarca                                  |
| Stoc sau grup de stocuri          | DGS/2AC4-C                                 |
| Specie                            | Câine-de-mare ( <i>Squalus acanthias</i> ) |
| Zonă                              | Apele UE din zonele IIa și IV              |
| Tip sau tipuri de nave de pescuit | —  |
| Număr de referință                | 605704                                     |

Adresa web la care poate fi consultată decizia statului membru:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm)

<sup>(1)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

**Informații comunicate de statele membre cu privire la încheierea activităților de pescuit**

(2010/C 327/12)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului <sup>(1)</sup>, a fost luată o decizie de încheiere a activităților de pescuit descrisă în tabelul următor:

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Data și ora încheierii            | 22.9.2010                                 |
| Durată                            | 22.9.2010-31.12.2010                      |
| Stat membru                       | Finlanda                                  |
| Stoc sau grup de stocuri          | COD/3B23.; COD/3C22.; COD/3D24.           |
| Specie                            | Cod ( <i>Gadus morhua</i> )               |
| Zonă                              | Apele comunitare din subdiviziunile 22-24 |
| Tip sau tipuri de nave de pescuit | —   |
| Număr de referință                | 608986                                    |

Adresa web la care poate fi consultată decizia statului membru:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm)

<sup>(1)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

**Informații comunicate de statele membre cu privire la încheierea activităților de pescuit**

(2010/C 327/13)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului <sup>(1)</sup>, a fost luată o decizie de încheiere a activităților de pescuit descrisă în tabelul următor:

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Data și ora încheierii            | 22.9.2010  |
| Durată                            | 22.9.2010-31.12.2010   |
| Stat membru                       | Portugalia   |
| Stoc sau grup de stocuri          | GFB/89-  |
| Specie                            | Merluciu alb ( <i>Phycis blennoides</i> )  |
| Zonă                              | Apele comunitare și apele care nu se află sub suveranitatea sau jurisdicția unor țări terțe, din zonele VIII și IX |
| Tip sau tipuri de nave de pescuit | —  |
| Număr de referință                | 614287   |

Adresa web la care poate fi consultată decizia statului membru:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm)

---

<sup>(1)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 1.



## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII  
COMERCIALE COMUNE

## COMISIA EUROPEANĂ

Aviz de deschidere a procedurii antidumping privind importurile de acetat de vinil originare din  
Statele Unite ale Americii

(2010/C 327/14)

Comisia Europeană (denumită în continuare „Comisia”) a primit o plângere în temeiul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene <sup>(1)</sup> (denumit în continuare „regulamentul de bază”), în care se pretinde că importurile de acetat de vinil originare din Statele Unite ale Americii fac obiectul unui dumping și cauzează, astfel, un prejudiciu important industriei Uniunii.

#### 1. Plângerea

Plângerea a fost introdusă în data de 22 octombrie 2010 de către producătorul din Uniune Ineos Oxide Ltd (denumit în continuare „reclamantul”), căruia îi revine o proporție semnificativă, în cazul în speță peste 25 %, din totalul producției de acetat de vinil a Uniunii.

#### 2. Produsul care face obiectul anchetei

Produsul suspus anchetei este acetatul de vinil (denumit în continuare „produsul care face obiectul anchetei”).

#### 3. Prezumția de dumping <sup>(2)</sup>

Produsul despre care se afirmă că face obiectul unui dumping este produsul care face obiectul anchetei, originar din Statele Unite ale Americii (denumită în continuare „țara în cauză”), încadrat în prezent la codul NC ex 2915 32 00. Acest cod NC este menționat doar cu titlu informativ.

Prezumția de dumping se bazează pe comparația dintre prețurile pe piața internă și prețurile la export (la nivel franco fabrică) ale produsului care face obiectul anchetei practicate la exportul către Uniune.

<sup>(1)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(2)</sup> Dumpingul este practica constând în vânzarea unui produs destinat exportului (denumit în continuare „produsul în cauză”) la un preț aflat sub „valoarea normală” a acestuia. Valoarea normală se stabilește, în mod normal, la nivelul unui preț comparabil practicat pentru produsul „similar” pe piața internă a țării exportatoare. Prin termenul „produs similar” se înțelege un produs care este asemănător în toate privințele produsului în cauză sau, în absența unui astfel de produs, un produs care se aseamănă foarte mult cu produsul în cauză.

Calculată pe această bază, marja de dumping pentru țara exportatoare în cauză este considerabilă.

#### 4. Prezumția de prejudiciu

Reclamantul a adus elemente de probă potrivit cărora importurile produsului care face obiectul anchetei din țara în cauză au crescut în mod global, atât în valoare absolută, cât și în ceea ce privește cota de piață.

Dovezile de tip *prima facie* furnizate de reclamant arată că volumul vânzărilor și prețurile produsului importat care face obiectul anchetei au avut, pe lângă alte consecințe, un impact negativ asupra cantităților vândute și asupra cotei de piață deținute de industria Uniunii, generând efecte negative substanțiale asupra performanței globale, asupra situației financiare și asupra situației ocupării forței de muncă ale industriei din Uniune.

#### 5. Procedură

După ce a constatat, în urma consultării Comitetului consultativ, că plângerea a fost introdusă de către sau în numele industriei Uniunii și că există suficiente elemente de probă care să justifice inițierea unei proceduri, Comisia inițiază o anchetă în temeiul articolului 5 din regulamentul de bază.

Ancheta va determina dacă produsul care face obiectul anchetei, originar din țara în cauză, face obiectul unui dumping și dacă acesta a provocat un prejudiciu industriei din Uniune. În cazul în care concluziile sunt afirmative, ancheta va examina dacă instituirea de măsuri nu ar fi împotriva interesului Uniunii.

##### 5.1. Procedura de stabilire a dumpingului

Producătorii-exportatori <sup>(3)</sup> ai produsului care face obiectul anchetei din țara în cauză sunt invitați să participe la ancheta Comisiei.

<sup>(3)</sup> Un producător-exportator este orice societate din țările în cauză care produce și exportă către piața Uniunii produsul care face obiectul anchetei, fie direct, fie printr-o parte terță, inclusiv prin oricare dintre societățile afiliate acestuia implicate în producția, în vânzările pe piața internă sau în exporturile produsului în cauză. Exportatorii care nu sunt producători nu au dreptul, în mod normal, la un nivel individual al taxei.

### 5.1.1. Examinarea producătorilor-exportatori

Pentru a obține informațiile pe care le consideră necesare pentru anchetă referitoare la producătorii-exportatori din țara în cauză, Comisia va trimite chestionare producătorilor-exportatori cunoscuți din țara în cauză, oricărei asociații cunoscute a producătorilor-exportatori, precum și autorităților din țara în cauză. Toți producătorii-exportatori și toate asociațiile producătorilor-exportatori sunt invitate să contacteze Comisia imediat, fie prin fax, fie prin e-mail, cel târziu până la 15 zile după publicarea prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel, pentru a se face cunoscute și a solicita un chestionar.

Producătorii-exportatori și asociațiile producătorilor-exportatori trebuie să transmită chestionarul completat în termen de 37 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel.

Chestionarul completat va conține informații privind, *inter alia*, structura societății (societăților) producătorului-exportator, activitățile societății (societăților) legate de produsul care face obiectul anchetei, costurile de producție, vânzările produsului care face obiectul anchetei pe piața internă a țării în cauză și vânzările către Uniune ale produsului care face obiectul anchetei.

### 5.1.2. Examinarea importatorilor neafiliați <sup>(4)</sup>, <sup>(5)</sup>

Având în vedere numărul potențial mare al importatorilor neafiliați implicați în această procedură și pentru a încheia ancheta în termenele prevăzute, Comisia poate limita în mod rezonabil numărul de importatori neafiliați care vor fi examinați prin selectarea unui eșantion (acest proces este denumit, și „eșantionare”). Eșantionarea se va desfășura în conformitate cu articolul 17 din regulamentul de bază.

Pentru a permite Comisiei să decidă dacă eșantionarea este necesară și, în caz afirmativ, să determine compoziția eșantionului, toți importatorii independenți sau reprezentanții care acționează în numele lor sunt invitați să se facă cunoscuți Comisiei. Aceste părți ar trebui să se facă cunoscute în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, în lipsa unor dispoziții contrare, transmițând Comisiei următoarele informații privind societatea sau societățile lor:

- denumirea, adresa, adresa de e-mail, numerele de telefon și de fax și persoana de contact;
- descrierea exactă a activităților societății în legătură cu produsul care face obiectul anchetei;
- cifra de afaceri totală din perioada 1 octombrie 2009-30 septembrie 2010, care va reprezenta perioada de anchetă a produsului importat care face obiectul anchetei originar din țara în cauză;

<sup>(4)</sup> Doar importatorii neafiliați producătorilor-exportatori pot fi eșantionați. Importatorii afiliați producătorilor-exportatori trebuie să completeze anexa I la chestionar pentru producătorii-exportatori în cauză. Pentru definiția unei părți afiliate, a se consulta nota de subsol 6.

<sup>(5)</sup> Datele furnizate de importatorii neafiliați pot fi de asemenea utilizate în legătură cu aspecte ale prezentei anchete, altele decât stabilirea dumpingului.

- volumul în tone și valoarea în EUR ale importurilor și revânzărilor pe piața Uniunii în cursul perioadei dintre 1 octombrie 2009 și 30 septembrie 2010;
- denumirile și descrierea exactă a activităților tuturor societăților afiliate <sup>(6)</sup> care participă la producerea și/sau la vânzarea produsului care face obiectul anchetei;
- orice altă informație relevantă care ar putea ajuta Comisia la selectarea eșantionului.

Prin comunicarea informațiilor menționate anterior, societatea își exprimă acordul cu privire la eventuala sa includere în eșantion. În cazul în care societatea este selectată să facă parte din eșantion, aceasta va trebui să completeze un chestionar și să accepte o vizită la sediul acesteia pentru verificarea răspunsurilor (denumită în continuare „verificarea la fața locului”). Dacă societatea afirmă că nu este de acord cu o eventuală includere a sa în eșantion, se va considera că aceasta nu a cooperat la anchetă. Constatările Comisiei referitoare la importatorii care nu cooperează la anchetă se bazează pe datele disponibile, iar rezultatul anchetei poate fi mai puțin favorabil acelei părți decât în cazul în care aceasta ar fi cooperat.

În vederea obținerii informațiilor pe care le consideră necesare pentru selectarea eșantionului de importatori neafiliați, Comisia poate contacta, de asemenea, orice asociație cunoscută a importatorilor.

Toate părțile interesate care doresc să transmită orice altă informație relevantă referitoare la selectarea eșantionului, cu excepția informațiilor solicitate mai sus, trebuie să le transmită în termen de 21 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel.

Dacă este necesar un eșantion, importatorii pot fi selectați pe baza celui mai mare volum reprezentativ de vânzări în Uniune care poate fi examinat în mod rezonabil pe parcursul perioadei disponibile. Toți importatorii independenți cunoscuți și toate asociațiile de importatori cunoscute vor fi notificați de către Comisie cu privire la societățile selectate pentru a face parte din eșantion.

<sup>(6)</sup> În conformitate cu articolul 143 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei referitor la punerea în aplicare a Codului vamal comunitar, persoanele sunt considerate a fi legate între ele numai dacă: (a) una dintre ele face parte din conducerea sau consiliul de administrație al întreprinderii celeilalte persoane și reciproc; (b) au calitatea juridică de asociați; (c) una este angajatul celeilalte; (d) oricare dintre aceste persoane posedă, controlează sau deține direct sau indirect 5 % sau mai mult din acțiunile sau părțile emise cu drept de vot de ambele persoane; (e) una dintre ele o controlează pe cealaltă, direct sau indirect; (f) ambele sunt controlate, direct sau indirect, de către o a treia persoană; (g) împreună controlează, direct sau indirect, o a treia persoană; sau (h) acestea sunt membre ale aceleiași familii. Persoanele se consideră ca fiind membri ai aceleiași familii numai dacă sunt legate prin oricare din următoarele relații: (i) soț și soție; (ii) ascendenți și descendenți, în linie directă de gradul I (iii) frați și surori (buni, consangvini și uterini); (iv) ascendenți și descendenți, în linie directă de gradul II; (v) unchi sau mătușă și nepot sau nepoată; (vi) socri și ginere sau noră; (vii) cumnați și cumnate (JO L 253, 11.10.1993, p. 1). În acest context, prin „persoană” se înțelege orice persoană fizică sau juridică.

Pentru a obține informațiile pe care le consideră necesare pentru anchetă, Comisia va trimite chestionare importatorilor independenți incluși în eșantion și oricărei asociații cunoscute a importatorilor. Aceste părți trebuie să transmită, în termen de 37 de zile de la data notificării privind includerea acestora în eșantion, un chestionar completat, *cu excepția cazurilor în care se prevede altfel*. Chestionarul completat va conține informații privind, *inter alia*, structura societății (societăților) lor, activitățile societății (societăților) cu privire la produsul care face obiectul anchetei, precum și vânzările produsului care face obiectul anchetei.

## 5.2. Procedura de stabilire a prejudiciului

Prin prejudiciu se înțelege un prejudiciu material important adus industriei Uniunii, riscul producerii unui prejudiciu material important industriei respective sau o întârziere semnificativă în crearea unei astfel de industrii. Stabilirea prejudiciului se bazează pe elemente de probă pozitive și implică o examinare obiectivă a volumului importurilor care fac obiectul unui dumping, a efectelor acestor importuri asupra prețurilor de pe piața Uniunii și a impactului ulterior al acestor importuri asupra industriei Uniunii. Pentru a stabili dacă industria Uniunii a suferit un prejudiciu important, producătorii din Uniune ai produsului care face obiectul anchetei sunt invitați să participe la ancheta Comisiei.

### 5.2.1. Examinarea producătorilor din Uniune

Pentru a obține informațiile pe care le consideră necesare pentru ancheta sa cu privire la producătorii din Uniune, Comisia va trimite chestionare producătorilor din Uniune cunoscuți și oricărei asociații cunoscute a producătorilor din Uniune. Toți producătorii din Uniune și toate asociațiile producătorilor din Uniune sunt invitate să contacteze Comisia imediat, prin fax sau e-mail, cel târziu în 15 zile de la publicarea prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel, pentru a se face cunoscute și a solicita un chestionar.

Producătorii din Uniune și asociațiile producătorilor din Uniune trebuie să transmită chestionarul completat în termen de 37 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel. Chestionarul completat va conține informații privind, printre altele, structura societății (societăților) acestora, situația financiară a societății (societăților) acestora, activitățile societății (societăților) cu privire la produsul care face obiectul anchetei, costul producției și vânzările produsului care face obiectul anchetei.

## 5.3. Procedura de evaluare a interesului Uniunii

În cazul în care se stabilește existența dumpingului și a prejudiciului aferent, se va decide dacă adoptarea unor măsuri antidumping ar fi împotriva interesului Uniunii, în temeiul articolului 21 din regulamentul de bază. Producătorii din Uniune, importatorii și asociațiile lor reprezentative, utilizatorii și organizațiile de utilizatori reprezentative, precum și organizațiile de consumatori reprezentative sunt invitate să se facă cunoscute în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel. Pentru a participa la anchetă, organizațiile de consumatori reprezentative trebuie să dovedească, în același

termen, că există o legătură obiectivă între activitățile pe care le desfășoară și produsul care face obiectul anchetei.

Părțile care se fac cunoscute în termenul specificat mai sus pot furniza Comisiei informații care să arate dacă instituirea de măsuri nu ar fi împotriva interesului Uniunii, în termen de 37 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel. Aceste informații pot fi furnizate fie într-un format la alegere, fie prin completarea unui chestionar pregătit de Comisie. În orice caz, orice informație transmisă în conformitate cu articolul 21 va fi luată în considerare numai dacă este susținută de elemente de probă concrete, prezentate în momentul transmiterii informațiilor.

## 5.4. Alte informații prezentate în scris

În conformitate cu prevederile din prezentul aviz, toate părțile interesate sunt invitate să își facă cunoscute punctele de vedere, să transmită informații și să furnizeze elemente de probă în sprijinul acestora. Cu excepția cazurilor în care se prevede altfel, aceste informații și elemente de probă ar trebui să provină Comisiei în termen de 37 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

## 5.5. Posibilitatea de a fi audiat de serviciile Comisiei responsabile cu ancheta

Toate părțile interesate pot solicita să fie audiate de serviciile Comisiei responsabile cu ancheta. Orice solicitare de audiere ar trebui să fie prezentată în scris și să precizeze motivele solicitării. Pentru audierile privind aspectele referitoare la etapa inițială a anchetei, solicitarea trebuie transmisă în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Ulterior, o solicitare de audiere ar trebui să fie transmisă în termenele specifice stabilite de Comisie în comunicarea sa cu părțile.

## 5.6. Procedura de prezentare a informațiilor scrise și de trimitere a chestionarelor completate și a corespondenței

Toate informațiile prezentate de părțile interesate, inclusiv informațiile transmise în vederea selectării eșantionului, chestionarele completate și actualizările acestora, trebuie prezentate în scris, atât în format electronic, cât și pe hârtie și trebuie să conțină numele, adresa, adresa de e-mail și numerele de telefon și de fax ale părții interesate. Dacă o parte interesată nu poate, din motive tehnice, să transmită documentele și solicitările sale în format electronic, aceasta trebuie să informeze imediat Comisia în acest sens.

Toate observațiile prezentate în scris, inclusiv informațiile solicitate în prezentul aviz, răspunsurile la chestionar și corespondența părților interesate, furnizate cu titlu confidențial, trebuie să poarte mențiunea „Limited” (Acces limitat) (7).

(7) Un astfel de document este un document confidențial, în conformitate cu articolul 19 din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului (JO L 343, 22.12.2009, p. 51) și cu articolul 6 din Acordul OMC privind punerea în aplicare a articolului VI din GATT 1994 (Acordul antidumping). Este, de asemenea, un document protejat în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 145, 31.5.2001, p. 43).

Tuturor părților interesate care transmit informații purtând mențiunea „Limited” li se solicită să furnizeze sinteze ale acestora, cu caracter neconfidențial, în temeiul articolului 19 alineatul (2) din regulamentul de bază, care vor purta mențiunea „For inspection by interested parties” (Versiune destinată consultării de către părțile interesate). Aceste sinteze ar trebui să fie suficient de detaliate pentru a permite o înțelegere rezonabilă a substanței informațiilor transmise cu titlu confidențial. În cazul în care o parte interesată care transmite informații confidențiale nu furnizează o sinteză cu caracter neconfidențial în formatul și de calitate solicitate, informațiile confidențiale respective pot să nu fie luate în considerare.

Adresa Comisiei pentru corespondență este următoarea:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N-105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Fax +30 22956505

## 6. Lipsa de cooperare

În cazul în care o parte interesată nu permite accesul la informațiile necesare sau nu le furnizează în termenul prevăzut, sau în cazul în care aceasta obstrucționează în mod semnificativ ancheta, se pot stabili, pe baza datelor disponibile, constatări provizorii sau definitive, pozitive sau negative, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază.

Dacă se constată că o parte interesată a furnizat informații false sau înșelătoare, aceste informații pot să nu fie luate în considerare și se poate face uz de datele disponibile.

În cazul în care o parte interesată nu cooperează sau cooperează doar parțial și, în consecință, constatările sunt stabilite pe baza datelor disponibile, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază, rezultatul anchetei poate fi mai puțin favorabil acelei părți decât dacă aceasta ar fi cooperat.

## 7. Consilierul-auditor

Părțile interesate pot solicita intervenția consilierului-auditor al DG Comerț. Consilierul-auditor acționează drept intermediar între părțile interesate și serviciile Comisiei responsabile cu ancheta. Consilierul-auditor analizează cererile de consultare a

dosarului, controversesele cu privire la caracterul confidențial al documentelor, solicitările de prelungire a termenelor și cererile de audiere transmise de părțile terțe. Consilierul-auditor poate organiza o audiere cu o parte interesată individuală și poate oferi mediere pentru a garanta faptul că drepturile la apărare ale părților interesate sunt exercitate pe deplin.

Orice solicitare de audiere de către consilierul-auditor ar trebui să fie prezentată în scris și să precizeze motivele solicitării. Pentru audierile privind aspectele referitoare la etapa inițială a anchetei, solicitarea trebuie transmisă în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Ulterior, o solicitare de audiere trebuie să fie transmisă în termenele specifice stabilite de Comisie în comunicarea sa cu părțile.

Consilierul-auditor va oferi, de asemenea, posibilitatea de a organiza o audiere cu participarea părților implicate, pentru a permite confruntarea punctelor de vedere diferite și pentru a se prezenta contraargumente privind aspecte referitoare, printre altele, la dumping, la prejudiciu, la legătura de cauzalitate și la interesul Uniunii. Astfel de audieri ar putea avea loc, de regulă, cel târziu la finalul celei de-a patra săptămâni după comunicarea constatărilor provizorii.

Pentru informații suplimentare și date de contact, părțile interesate pot consulta paginile de internet dedicate consilierului-auditor de pe site-ul internet al DG Comerț ([http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm)).

## 8. Calendarul anchetei

În conformitate cu articolul 6 alineatul (9) din regulamentul de bază, ancheta trebuie încheiată în termen de 15 luni de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. În conformitate cu articolul 7 alineatul (1) din regulamentul de bază, pot fi instituite măsuri provizorii cel târziu la 9 luni de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

## 9. Prelucrarea datelor cu caracter personal

Toate datele cu caracter personal colectate pe parcursul prezentei anchete vor fi utilizate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date<sup>(8)</sup>.

<sup>(8)</sup> JO L 8, 12.1.2001, p. 1.





V *Anunțuri*

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

**Comisia Europeană**

2010/C 327/14

Aviz de deschidere a procedurii antidumping privind importurile de acetat de vinil originare din Statele  
Unite ale Americii ..... 23



**Prețul abonamentelor în 2010**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

|   |   |                 |
|---|---|-----------------|
| Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită   | 22 de limbi oficiale ale UE             | 1 100 EUR pe an |
| Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală                       | 22 de limbi oficiale ale UE             | 1 200 EUR pe an |
| Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită   | 22 de limbi oficiale ale UE             | 770 EUR pe an   |
| Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)                                  | 22 de limbi oficiale ale UE             | 400 EUR pe an   |
| Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală | Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE | 300 EUR pe an   |
| Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs   | Limbă (limbi) în funcție de concurs     | 50 EUR pe an    |

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

**Distribuire și abonamente**

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

